

COMUNE DI  
SELVA DI VAL  
GARDENA

Provincia di Bolzano

GEMEINDE  
WOLKENSTEIN IN  
GRÖDEN

Provinz Bozen



CHEMUN DE  
SËLVA

Provincia de Bulsan

REGOLAMENTO RIGUARDANTE IL FINANZIAMENTO DEL COMITATO PER L'EDUCAZIONE PERMANENTE	VERORDNUNGBETREFFEND DIE FINANZIERUNG DES BILDUNGS-AUSSCHUSSES	REGULAMËNT CHE REVERDA L FINANZIAMËNT DL CUNSEI DE FURMAZION
---	--	--

Approvato con deliberazione  
del Consiglio comunale n. 6  
del 20.02.2019

genehmigt mit Ratsbeschluss  
Nr. 6 vom 20.02.2019

dat prò cun deliberazion dl  
Cunsëi nr. 6 di 20.02.2019

**Allegato A**

**COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA**  
 Provincia Autonoma di Bolzano

**Anlage A**

**GEMEINDE WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**  
 Autonome Provinz Bozen

**Njonta A**

**CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA**  
 Provinzia Autonoma de Bulsan

**REGOLAMENTO RIGUARDANTE  
 IL FINANZIAMENTO DEL  
 COMITATO PER L'EDUCAZIONE  
 PERMANENTE**

**VERORDNUNGBETREFFEND DIE  
 FINANZIERUNG DES  
 BILDUNGSAUSSCHUSSES**

**REGULAMĚNT CHE REVERDA L  
 FINANZIAMĚNT DL CUNSĒI DE  
 FURMAZION**

**INDICE****INHALTSVERZEICHNIS****INDESC**

Art. 1	Oggetto e scopo del regolamento	Art. 1	Inhalt und Zielsetzung der Verordnung	Art. 1	Cuntenut y fin dl regulamĚnt
Art. 2	Finanziamento in favore comitato per l'educazione permanente	Art. 2	Finanzierung zu Gunsten des Bildungsausschusses	Art. 2	FinanziamĚnt a bĕn dl cunsĕi de furmazion
Art. 3	Procedimento per la concessione del finanziamento - domanda	Art. 3	Verfahren zur Gewahrung der Finanzierung -	Art. 3	PruzedimĚnt per la cunzescion dl finanziamĚnt - dumanda
Art. 4	Procedimento per la concessione del finanziamento – decisione e versamento	Art. 4	Verfahren zur Gewahrung der Finanzierung – Entscheidung und Auszahlung	Art. 4	PruzedimĚnt per la cunzescion dl finanziamĚnt – dezijion y paiamĚnt
Art. 5	Rispetto dei criteri di finanziamento e controlli	Art. 5	Einhaltung der Förderkriterien und Kontrollen	Art. 5	Respet di crites de finanziamĚnt y cuntroi
Art. 6	Norma transitoria	Art. 6	bergangsbestimmung	Art. 6	Normes de tranzion

**Art. 1****Oggetto e scopo del regolamento**

1. Il presente regolamento disciplina il procedimento per la concessione del finanziamento al comitato per l'educazione permanente operante sul territorio comunale.

2. Il regolamento si basa sulle seguenti fonti normative:

- la legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, "Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige";
- l'art. 12 comma 1 lett. a) ("Norme di prima applicazione sul trasferimento di funzioni provinciali") della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18, "Riordinamento degli enti locali";
- la legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche";
- l'art. 15 della delibera della Giunta provinciale n. 961/2018 e successive modifiche, nonche l'art. 38 della delibera della Giunta provinciale n. 1415/2017 e successive modifiche, recanti ambedue i criteri di finanziamento per l'assegnazione di base ai comitati per l'educazione permanente;

**Art. 1****Inhalt und Zielsetzung der Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für die Gewahrung der Finanzierung an den auf dem Gemeindegebiet tätigen Bildungsausschuss.

2. Die Verordnung stützt sich auf folgende Rechtsquellen:

- das Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“;
- der Art. 12 Absatz 1 Buchst. a) („Bestimmungen zur Erstanwendung in Bezug auf die Übertragung von Landesbefugnissen“) des Landesgesetzes 16. November 2017, Nr. 18, „Neuordnung der örtlichen Körperschaften“;
- das Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“;
- der Art. 15 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 961/2018, in geltender Fassung, sowie der Art. 38 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1415/2017, in geltender Fassung, welche beide die Förderkriterien für die Basisförderung der Bildungsausschusse regeln;

**Art. 1****Cuntenut y fin dl regulamĚnt**

1. Chĕsc regulamĚnt disciplina l pruzedimĚnt per la cunzescion dl finanziamĚnt al cunsĕi de furmazion che lĕura sun l raion chemunel.

2. L regulamĚnt se basa sun chĕsta leges:

- lege regionela 3 de mei 2018, nr. 2 – codesc di ĕnc lochei dla Region Trentino-Südtirol;
- Art. 12 coma 1, pustom a) (Normes de prima aplicazion sun l trasferimĚnt de funziuns provinzieles) dla lege provinziela 16 nuvĕmber 2017, nr. 18, "Reorganizacion di ĕnc locali";
- Lege provinziela 7 nuvĕmber 1983, nr. 41, "Regolamentazion dla furmazion permanĕnta y dles biblioteches publiches";
- Art. 15 dla deliberazion dla Jonta provinziela nr. 961/2018 y mudaziuns che vĕn do, sciche nce l'art. 38 dla deliberazion dla Jonta provinziela nr. 1415/2018 y mudaziuns che vĕn do, che regulea tramdoi i crites de finanziamĚnt per l'assenziacion de basa ai cunsĕis de furmazion;

## Art. 2

### Finanziamento in favore comitato per l'educazione permanente

1. Il Comune riceve dalla Provincia annualmente il così detto finanziamento provinciale, risultante dalla quota di finanziamento determinata dalla Giunta provinciale moltiplicata con il numero di abitanti del territorio di competenza del comitato per l'educazione permanente alla data del 31. dicembre dei due anni precedenti. Il territorio di competenza è desumibile dallo statuto del comitato per l'educazione permanente, nel quale è stabilito per quali frazioni e per quali gruppi linguistici esso è competente. Il Comune integra tale finanziamento provinciale in conformità con quanto stabilito nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale. I mezzi finanziari in questione vengono quindi messi a disposizione del comitato per l'educazione permanente da parte del Comune, in attuazione e nel rispetto dei seguenti articoli 3 e 4.

2. Le risorse assegnate al comitato per l'educazione permanente non utilizzate o utilizzate difformemente da quanto stabilito dai vigenti criteri di finanziamento, possono essere detratte dai Comuni dai finanziamenti degli anni successivi.

## Art. 3

### Procedimento per la concessione del finanziamento - domanda

1. Il comitato per l'educazione permanente deve presentare al Comune entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento una domanda di finanziamento. Per comitati di educazione permanente neocostituiti, la domanda può essere presentata anche nel corso dell'anno.

2. Per la domanda di finanziamento deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione dagli uffici provinciali competenti in ambito di educazione permanente.

3. La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

- a. una relazione riguardante le attività dell'anno passato inclusa una tabella degli esborsi sostenuti nella misura dell'intero finanziamento percepito ovvero dei fondi effettivamente utilizzati.
- b. una previsione per l'anno a venire (previsione delle attività programmate del comitato per l'educazione permanente).
- c. in caso di domanda presentata per la prima volta: una copia dell'atto costitutivo e dello statuto del comitato per l'educazione permanente. Eventuali successive modifiche dell'atto costitutivo o dello statuto dovranno essere tempestivamente comunicate al Comune.

4. Ai sensi dell'art. 13 comma 3 della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, una copia della domanda e dei documenti di cui al precedente comma 3 deve essere trasmessa a cura del comitato

## Art. 2

### Finanzierung zu Gunsten des Bildungsausschusses

1. Die Gemeinde erhält vom Land jährlich die sogenannte Landesfinanzierung, welche sich aus der von der Landesregierung festgelegten Finanzierungsquote pro Einwohner multipliziert um die Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des Bildungsausschusses zum 31. Dezember des vorletzten Jahres, ergibt. Das Einzugsgebiet geht aus der Satzung des Bildungsausschusses hervor, in der festgelegt ist, für welche Fraktionen und Sprachgruppen dieser zuständig ist. Die Gemeinde ergänzt diese Landesfinanzierung im Sinne der Abmachungen laut Finanzvereinbarung. Diese Finanzmittel werden, in der Folge, von Seiten der Gemeinde dem Bildungsausschuss zur Verfügung gestellt, unter Beachtung und in Einhaltung der folgenden Artikel 3 und 4.

2. Vom Bildungsausschuss nicht verwendete Mittel oder solche, die nicht im Sinne der geltenden Förderkriterien ausgegeben wurden, können von den Gemeinden mit den Finanzierungen der darauffolgenden Jahre verrechnet werden.

## Art. 3

### Verfahren zur Gewährung der Finanzierung -

1. Der Bildungsausschuss muss der Gemeinde innerhalb 31. Jänner des Bezugsjahres ein Ansuchen um Finanzierung vorlegen. Für neu gegründete Bildungsausschüsse kann das Ansuchen auch im Laufe des Jahres gestellt werden.

2. Für das Ansuchen um Finanzierung ist das von den im Bereich Weiterbildung zuständigen Landesämtern bereitgestellte Formular zu verwenden.

3. Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizufügen:

- a. ein Bericht über die Tätigkeiten im abgelaufenen Jahr samt Aufstellung der Ausgaben in der Höhe der gesamten erhaltenen Zuweisung bzw. der effektiv verwendeten Mittel.
- b. eine Jahresvorschau (Vorschau über die geplanten Tätigkeiten des Bildungsausschusses).
- c. Bei Erstanträgen: eine Kopie des Gründungsaktes und der Satzung des Bildungsausschusses. Etwaige darauffolgende Änderungen des Gründungsaktes und Satzungsänderungen müssen der Gemeinde umgehend mitgeteilt werden.

4. Eine Kopie des Ansuchens und der Unterlagen des vorhergehenden Absatzes 3 ist i.S. des Art. 13 Absatz 3 Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, vom Bildungsausschuss auch den oben in

## Art. 2

### Finanziament a bën dl cunsëi de furmazion

1. L Chemun giata uni ann dala provinzia l nsci dit finanziament provinziel, che resulta dala cuota de finanziament determinà dala jonta provinziela multiplicà cun l numer de zitadins dala zona de cumpetènza dl cunsëi de furmazion ala data di 31 de dezèmber di doi ani dant. L raion de cumpetènza ie da udèi dal staut dl cunsëi de furmazion, te chèl che ie udù dant per ciuna frazion y per ciuna grupes linguistiches che l ie cumpetènt. L Chemun ntegreà chèsc finanziament provinziel n conformità cun chèl che ie udù dant dl ciamp dl acurdanza sun la finanza lochela. Chisc mesuns finanzièrs vèn pona metui a disposizion dl cunsëi de furmazion da pert dl Chemun, n atuazion y tl respet di articuli 3 y 4 che vèn do.

2. La risorses asseniedes al cunsëi de furmazion nià adurvedes o adurvedes autramènter da ciche ie udù dant dai criters de finanziament n droa, possa uni trates ju dai Chemuns dai finanziament di ani che vèn do.

## Art. 3

### Pruzedimènt per la cunzescion dl finanziament - dumanda

1. L cunsëi de furmazion muessa dé ju nchin ai 31 de jené dl ann de referimènt na dumanda de finanziament. Per cunsëis de furmazion che ie uni metui su da nuef, possa la dumanda nce uni prejenteda ntan l ann.

2. Per la dumanda de finanziament muessa uni adurvà l formulèr metù a dispusizion dai ufizies provinziei cumpetènc tl ciamp di cunsëis de furmazion.

3. Ala dumanda muessa uni njuntà chisc documènc:

- a. na relazion che reverda la ativiteies dl ann passà cun leprò na tabela dla spèises abudes tla mesura dl ntier finanziament giatà o di fonds efetivamènter adurvei.
- b. na previjion per l ann che à da rué (previjion dl ativiteies prugramedes dl cunsëi de furmazion).
- c. Tl cajo de dumanda data ju per l prim iede: na copia dl at de costituzion y dl statut dl cunsëi de furmazion. Eventuela mudazions che vèn do dl at de costituzion o dl statut messrà uni fat al savèi tempestivamènter al Chemun.

4. Aldò dl art. 13 coma 3 dla lege provinziela 7 nùvèmber 1983, nr. 41, muessa l cunsëi de furmazion mandé na copia di documènc coche scrit dessëura tl coma 3 nce ai ufizies provinziei ndichei tl coma 2.

per l'educazione permanente anche agli uffici provinciali competenti indicati nel comma 2.

Absatz 2 genannten zuständigen Landesämtern zu übermitteln.

#### Art. 4

### Procedimento per la concessione del finanziamento – decisione e versamento

1. La Giunta comunale decide in merito al finanziamento richiesto dal comitato per l'educazione permanente entro il 28 febbraio dell'anno di riferimento, in ogni caso con l'espressa indicazione che i fondi concessi devono essere utilizzati in base ai criteri di finanziamento di cui al successivo art. 5.

2. In caso di decisione con esito positivo il versamento in favore del comitato per l'educazione permanente avviene al più tardi entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.

#### Art. 4

### Verfahren zur Gewährung der Finanzierung – Entscheidung und Auszahlung

1. Der Gemeindeausschuss entscheidet bzgl. der vom Bildungsausschuss beantragten Finanzierung innerhalb 28. Februar des Bezugsjahres, in jedem Fall mit der ausdrücklichen Maßgabe, dass die gewährten Mittel i.S. der Förderkriterien laut nachfolgendem Art. 5 verwendet werden müssen.

2. Bei einer positiven Entscheidung erfolgt die Auszahlung an den Bildungsausschuss bis spätestens 31. März des Bezugsjahres.

#### Art. 4

### Przedimënt per la cunzescion dl finanziament – dezijion y paiament

1. La jonta chemunela tol la dezijion n cont dl finanziament damanda dal cunsëi de furmazion nchin ai 28 de fauré dl ann de referimënt, te uni cajo cun la tlera ndicazion che i scioldi cunzedui muessa unì audrvei n basa ai criters de finanziament aldò dl articulo 5 che vën do.

2. Tl cajo de na dezijion positiva unirà l paiament a bën dl cunsëi de furmazion fat nchin al plu tert ai 31 de merz dl ann de referimënt.

#### Art. 5

### Rispetto dei criteri di finanziamento e controlli

1. Il comitato per l'educazione permanente è tenuto a rispettare i criteri di finanziamento, così come deliberati dalla Giunta provinciale, che sono obbligatoriamente da applicare.

2. Il Comune è autorizzato a svolgere in ogni momento controlli in merito al corretto utilizzo del finanziamento erogato.

#### Art. 5

### Einhaltung der Förderkriterien und Kontrollen

1. Der Bildungsausschuss ist verpflichtet, die von der Landesregierung beschlossenen und entsprechend zwingend anzuwendenden Förderkriterien einzuhalten.

2. Die Gemeinde ist dazu befähigt jederzeit Kontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der ausbezahlten Finanzmittel durchzuführen.

#### Art. 5

### Respet di crites de finanziament y cuntroi

1. L cunsëi de furmazion muessa respeté i criters de finanziament, sciche deliberei dala jonta provinziela, che ie da teni ite.

2. L Chemun ie autorisà a fé te unì mumënt cuntroi n cont dla drëta nuzeda dl finanziament paià ora.

#### Art. 6

### Norma transitoria

1. Per l'anno 2019 i termini di cui al presente regolamento sono prorogati di 90 giorni.

#### Art. 6

### Übergangsbestimmung

1. Für das Jahr 2019 sind die Termine der vorliegenden Verordnung um 90 Tage verlängert.

#### Art. 6

### Normes de tranzizion

1. Per l'ann 2019 vën i terminns de chësc regulamënt slungei de 90 dis.